|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ДОГОВОР-ЗАЯВКА** | | | | | | | | | | | | | | | | | № | | | |  | | |  |
| **CONTRACT-REQUEST** | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | | |
| **по разработке технической документации для судов и морских сооружений** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **for Development of Technical Documentation on Ships and Offshore Installations** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | « |  | | » | | |  | | | 20 |  | г. |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заявитель | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| The Applicant | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| в лице |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | , |
| in the person of | | | | | (должность, Ф.И.О. / position, full name) | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
| действующего на основании | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| acting on the basis of | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| и Федеральное автономное учреждение «Российский морской регистр судоходства» (далее – Регистр, РС) | | | | | | | | | | | and the Federal Autonomous Institution “Russian Maritime Register of Shipping” (hereinafter, the Register, RS) | | | | | | | | | | | | | |
| в лице |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | , |
| in the person of | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |
| действующего на основании | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| acting on the basis of | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| заключили настоящий договор о разработке технической документации для судна | | | | | | | | | | | have concluded the present Contract for development of technical documentation on a ship | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (наименование судна, регистровый номер / *ship name, Registry number*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| в соответствии с требованиями нормативных документов Регистра, действующих на дату подписания договора. | | | | | | | | | | | in accordance with RS normative documents as in effect on the date of signing the Contract. | | | | | | | | | | | | | |
| Перечень разрабатываемой технической документации указан в Приложении №1. | | | | | | | | | | | List of the developed technical documentation is specified in Appendix No.1. | | | | | | | | | | | | | |
| 1. К комплекту разработанной документации Регистр также оформляет письмо-заключение. | | | | | | | | | | | RS also issues the conclusion letter in addition to the set of the developed documentation. | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Разработка производится в \_\_\_\_\_\_\_ этап/этапов *(указать один/несколько этапов)*. | | | | | | | | | | | Development is carried out in \_\_\_\_\_\_\_ stage / stages *(specify one / several stages)*. | | | | | | | | | | | | | |
| 3. Срок разработки \_\_\_\_\_\_\_ рабочих дней с момента предоставления последнего комплекта документов, необходимого для разработки технической документации[[1]](#footnote-1). | | | | | | | | | | | Development period \_\_\_\_\_\_\_ working days immediately upon submittal to RS of the latest package of documents necessary for developing technical documentation1. | | | | | | | | | | | | | |
| 4. Настоящим Заявитель обязуется предоставить Регистру полный комплект документов в необходимом для разработки технической документации объеме. | | | | | | | | | | | Hereby, the Applicant agrees to provide RS with the complete documentation in the scope necessary to develop technical documentation. | | | | | | | | | | | | | |
| 5. При необходимости Регистр имеет право затребовать дополнительные материалы (чертежи, результаты испытаний и др.). | | | | | | | | | | | If necessary, the Register is entitled to require additional material to be submitted for review (drawings, test results, etc.). | | | | | | | | | | | | | |
| 6. Документы представляются в бумажном виде (в виде подлинников, дубликатов или копий) или в электронном виде в формате PDF (на компакт-диске, по электронной почте, через FTP-сервер или иным согласованным с Регистром способом). При этом представление на разработку части документов в электронном виде, а части документации в бумажном виде не допускается. | | | | | | | | | | | Documents shall be submitted in hard copy (in the form of originals, duplicates or copies) or in electronic form in PDF format (on CD, by e-mail, via FTP-server or in a different way agreed with the Register). It is not allowed to submit documentation partially in electronic form and partially in hard copy. | | | | | | | | | | | | | |
| Срок исполнения обязательств сторонами: ДД.ММ.ГГГГ. | | | | | | | | | | | Deadline for fulfillment of the obligations by the Parties: DD.MM.YYYY. | | | | | | | | | | | | | |
| 7. С Общими условиями оказания услуг Регистром Заявитель ознакомлен и согласен ([www.rs-class.org/conditions-ru](http://www.rs-class.org/conditions-ru)). | | | | | | | | | | | The Applicant is familiarized and he agrees with the General Conditions for Rendering Services by Russian Maritime Register of Shipping ([www.rs-class.org/conditions-en](http://www.rs-class.org/conditions-en)). | | | | | | | | | | | | | |
| 8. Заявитель гарантирует оплату оказанных услуг в соответствии с Общими условиями оказания услуг Регистром на основании счетов Регистра после подписания Акта сдачи-приемки услуг обеими Сторонами. Стоимость услуг Регистра определяется в соответствии с утвержденными в установленном порядке документами о правилах ценообразования на услуги Регистра. | | | | | | | | | | | The Applicant guarantees payment of services rendered in accordance with General Conditions for Rendering Services by Russian Maritime Register of Shipping on the basis of Register invoices upon signing of the Acceptance Report by both Parties. The cost of the services rendered by RS is determined in accordance with duly approved documents on pricing rules for RS services. | | | | | | | | | | | | | |
| 9. Представитель Заявителя, указанный в настоящем договоре-заявке, согласен с обработкой персональных данных Регистром для исполнения договора-заявки. | | | | | | | | | | | The Applicant's Representative specified in this contract-request agrees to personal data processing by the Register to implement the contract-request. | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| Регистр / The Register: | | | | | | | | | | | Заявитель / The Applicant: | | | | | | | | | | | | | |
| Юридический и почтовый адрес / Legal and postal address: | | | | | | | | | | | Юридический адрес / Legal address: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | |  | |  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | Почтовый адрес (адрес для направления счета и договорной документации) / Address where invoice and contractual documentation shall be sent: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| ИНН / TIN: | | | |  | | | | | |  | | ИНН / TIN[[2]](#footnote-2): | | |  | | | | | | | | | |
| КПП / KPP: | | | |  | | | | | |  | | КПП / KPP2: | | |  | | | | | | | | | |
| ОГРН / OGRN: | | | |  | | | | | |  | | ОГРН / OGRN2: | | |  | | | | | | | | | |
| Факс / Fax: | | | |  | | | | | |  | | Факс / Fax: | | |  | | | | | | | | | |
| Телефон / Tel.: | | | |  | | | | | |  | | Телефон / Tel.: | | |  | | | | | | | | | |
| E-mail: | | | |  | | | | | |  | | E-mail: | | |  | | | | | | | | | |
| Банковские реквизиты / Bank details: | | | | | | | | | | | Банковские реквизиты / Bank details: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | |  |  | | |  | |  | | | | | |  | |  | | | | |
| Подпись / Signature | | | | | |  | Ф.И.О. / Full name | | |  | | Подпись / Signature | | | | | |  | | Ф.И.О. / Full name | | | | |
|  | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | |
| М.П. / L.S. | | | | | | | | | | | М.П. / L.S. | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ПРИЛОЖЕНИЕ №1 к ДОГОВОРУ-ЗАЯВКЕ** | | | | | № | |  | | |  |
| **APPENDIX No.1 to CONTRACT-REQUEST** | | | | |  | |  | | |  |
|  | от | « |  | » | |  | | 20 |  | г. |
|  | dated |  |  |  | |  | |  |  |  |

**Перечень разрабатываемой Регистром технической документации:**

**List of the RS developed technical documentation:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **№ п/п**  *Item No.* | **Наименование разрабатываемой документации**  *Name of the developed documentation* |  |
| **1.** | **Программа расширенного освидетельствования судна**  *Enhanced Survey Program of a Ship* |  |
| **2.** | **Расчет фактической прочности корпуса судна (общей и местной)**  *Calculated actual ship's hull strength (longitudinal and local)* |  |
| **3.** | **Расчет фактической прочности корпуса судная для определения ледового класса**  *Calculated actual ship's hull strength to determine ice class* |  |
| **4.** | **Расчет допускаемых остаточных размеров корпусных конструкций судов и плавучих сооружений**  *Calculated hull structural dimension allowances of ships and offshore installations* |  |
| **5.** | **Оформление отчета о техническом состоянии судна**  *Issuance of report on the ship technical condition* |  |
| **6.** | **Проведение опыта кренования судна и оформление протокола кренования**  *The inclining test procedure and issuance of the inclining test record* |  |
| **7.** | **Расчет остойчивости**  *Stability calculation* |  |
| **8.** | **Расчет изгибающих моментов и перерезывающих сил**  *Calculated bending moments and shear force* |  |
| **9.** | **Расчет аварийной посадки и остойчивости**  *Calculated damage trim and stability* |  |
| **10.** | **Расчет вероятностного индекса деления судна на отсеки**  *Calculated ship's subdivision probability index* |  |
| **11.1** | **Обмер судна, Расчет вместимости по МК-69 / Правилам обмера морских судов**  *Tonnage measurement, Capacity calculation as per IC-69 / Rules for the Tonnage Measurement of Sea-Going Ships* |  |
| **11.2** | **Обмер судна, Мерительное свидетельство по МК-69 / Правилам обмера морских судов**  *Tonnage measurement, Tonnage Certificate as per IC-69 / Rules for the Tonnage Measurement of Sea-Going Ships* |  |
| **11.3** | **Обмер судна, Расчет вместимости по Правилам Суэцкого канала**  *Tonnage measurement, Capacity calculation as per Suez rules* |  |
| **11.4** | **Обмер судна, Мерительное свидетельство по Правилам Суэцкого канала**  *Tonnage measurement, Tonnage Certificate as per Suez rules* |  |
| **11.5** | **Обмер судна, Расчет вместимости по Правилам Панамского канала**  *Tonnage measurement, Capacity calculation as per Panama Canal rules* |  |
| **12.** | **Расчет надводного борта по LL-66**  *Freeboard calculations as per LL-66* |  |
| **13.** | **Расчет остойчивости и прочности при замене балластных вод**  *Stability and strength calculation during the ballast water exchange* |  |
| **14.** | **Разработка таблиц емкости грузовых, балластных танков и цистерн запасов**  *Development of the cargo, ballast and storage tank tables* |  |
| **15.** | **Разработка судового плана управления энергоэффективностью (СПУЭЭ)**  *Development of the Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP)* |  |
| **16.** | **Обоснование перевозки опасных грузов**  *Substantiation of carriage of dangerous goods* |  |

Подписи Сторон:

*Signatures of the Parties:*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Регистр / The Register: | | | | Заявитель / The Applicant: | | | |
|  |  |  |  | |  |  |  |
| Подпись / Signature |  | Ф.И.О. / Full name |  | | Подпись / Signature |  | Ф.И.О. / Full name |
|  | | | |  | | | |
| М.П. / L.S. | | | | М.П. / L.S. | | | |

1. Указать срок разработки, но не более 30 рабочих дней. В случае если документация разрабатывается в несколько этапов – указать сроки выполнения каждого.

   *Specify the development period but not exceeding 30 working days. In the event the documentation is developed in several stages - please specify the due dates of each to be performed.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Заполняется в обязательном порядке для российских юридических лиц.

   *To fill in by all the Russian legal entities.* [↑](#footnote-ref-2)